



REGOLAMENTO CANI

I Vostri cani sono i benvenuti a Casa In Maremma Tuscany Village, ma Vi chiediamo di rispettare tassativamente il seguente regolamento.

1. La presenza degli animali deve essere segnalata obbligatoriamente al momento della prenotazione e dell'arrivo e deve essere autorizzata dalla Direzione.
2. Sarà richiesto un supplemento da pagare e la cauzione che sarà restituita alla partenza previo controllo dell'interno e dell'esterno dell'appartamento.
3. La legge impone che tutti i cani durante le passeggiate debbano essere sempre tenuti al guinzaglio (non più lungo di 150 cm) e con museruola a disposizione. Per i cani che rientrano nella categoria definita come "cani morsicatori" la museruola deve essere obbligatoriamente indossata; in ogni caso, razze di cani e animali ritenute pericolose o segnalate tali dalle autorità competenti, possono essere a discrezione della Direzione, allontanati dal Villaggio.
4. Per tutti i loro bisogni i cani devono essere sempre accompagnati. Le deiezioni dovranno immediatamente essere rimosse con apposito sacchetto e paletta.
5. Non è permesso lasciare gli animali soli all'interno dei giardini; i proprietari si devono adoperare affinché il proprio animale non invada il giardino o l'abitazione altrui.
6. Ai cani rumorosi che ringhiano o abbaiano non sarà consentita la permanenza nel Villaggio.
7. Non è permesso portare gli animali all'interno dei servizi igienici, in piscina e nei prati circostanti, nel market, nel parco giochi, nella navetta per il mare.
8. L'ingresso dei cani al Ristorante sarà possibile previa prenotazione e disponibilità dei tavoli lato giardino.
9. I cani non devono mai essere lasciati incustoditi e liberi di vagare; **la responsabilità civile e penale per i danni causati dall'animale è esclusivamente del proprietario.**
10. L'ospite che porta al seguito un animale domestico deve provvedere alla copertura assicurativa di responsabilità civile per l'animale oppure avere una copertura assicurativa personale che copra eventuali danni causati dall'animale.
11. I proprietari dovranno certificare che gli animali siano vaccinati e non affetti da malattie.
12. Per ciò che riguarda l'ingresso dei cani in spiaggia libera, bisognerà attenersi alle norme dell'Ordinanza Balneare della Regione Toscana.

13. Per gli Stabilimenti Balneari dove gli animali sono ammessi, rivolgersi alla Reception o consultare il nostro sito alla pagina <https://www.casainmaremma.net/spiagge-per-cani-in-toscana/>

Per garantire a tutti gli ospiti un soggiorno tranquillo e una serena convivenza, la Direzione si riserva il diritto di espellere senza preavviso chiunque non rispetti questo regolamento.



RULES FOR ANIMALS

Your dogs are welcome at Casa In Maremma Tuscany Village, but we ask you to comply strictly with the following regulation.

1. The presence of animals must be indicated at the time of booking and arrival, and must be authorized by the Direction.
2. A surcharge will be required and the deposit will be returned the day of the departure, after checking the inside and outside of the apartment.
3. The law requires that all dogs during walks should always be kept on a leash (not longer than 150 cm) and with muzzle available. For dogs of the category defined as "Biter dogs" the muzzle must be worn; in any case, breeds of dogs and animals deemed or reported by the competent authorities as dangerous, may be expelled from the Village, at the discretion of the Direction.
4. For all their needs the dogs must always be accompanied. The dejections must be removed immediately with a special bag and dustpan.
5. It is not allowed to leave the animals alone inside the gardens; the owners must pay attention so that their animals do not invade the garden or the apartment of others.
6. Noisy dogs growling or barking will not be allowed to stay in the village.
7. It is not allowed to bring the animals inside the toilets, in the pool, in the gardens surrounding the pool, in the market, in the playground, in the shuttle to the sea.
8. The entrance of the dogs to the restaurant will be possible after reservation and availability of garden side tables.
9. 9. Dogs should never be left unattended and free to roam; **the civil and criminal liability for damage caused by the animal is exclusively owned by the owner.**
10. The guest carrying a pet must provide for the insurance cover of civil liability for the animal or have a personal insurance covering any damage caused by the animal.

11. The owner must certify that the animal is vaccinated and not suffering from disease.
12. As regards the entrance of dogs on the free beach, the owner must comply with the rules of the Bathing Ordinance of the Tuscan Region.
13. For bathing establishments where pets are allowed, contact the Reception desk or visit our website on the page <https://www.casainmaremma.net/en/dog-beaches-in-maremma/>

In order to guarantee all the guests a peaceful stay and a peaceful coexistence, the Direction reserves the right to expel without notice anyone who does not comply with this regulation.



HUNDEREGELN

Ihre Hunde sind im Casa In Maremma Tuscany Village willkommen, aber wir bitten Sie, sich strikt an die folgende Verordnung zu halten.

1. Das Vorhandensein von Tieren muss bei Buchung und Ankunft angegeben werden und muss von der Direktion genehmigt werden.
2. Ein Zuschlag wird verlangt und die Kautions wird am Tag der Abreise zurückerstattet, nach Überprüfung des Innen- und Außenbereichs der Wohnung.
3. Das Gesetz sieht vor, dass alle Hunde bei Spaziergängen immer an der Leine (nicht länger als 150 cm) und mit Schnauze gehalten werden. Für Hunde der Kategorie, die als "Biter Hunde" definiert sind, muss die Schnauze getragen werden; in jedem Fall können die Hunderassen und Tiere, die von den zuständigen Behörden als gefährlich eingestuft oder gemeldet werden, nach Ermessen der Direktion aus dem Dorf ausgewiesen werden.
4. Für alle ihre Bedürfnisse müssen die Hunde immer begleitet werden. Die Abwägungen müssen sofort mit einer speziellen Tasche und Mülleimer entfernt werden.
5. Es ist nicht erlaubt, die Tiere allein in den Gärten zu lassen; die Besitzer müssen darauf achten, dass ihre Tiere nicht in den Garten oder in die Wohnung anderer eindringen.
6. Laute Hunde, die knurren oder bellen, dürfen nicht im Dorf bleiben.
7. Es ist nicht erlaubt, die Tiere in die Toiletten, in den Pool, in den Gärten rund um den Pool, auf den Markt, auf den Spielplatz, in den Shuttle zum Meer zu bringen.

8. Der Zutritt der Hunde zum Restaurant ist nur nach Reservierung und Verfügbarkeit von Gartenseitentafeln möglich.
9. Hunde sollten niemals unbeaufsichtigt gelassen werden und frei herumstreifen; **die zivil- und strafrechtliche Haftung für Schäden, die durch das Tier entstanden sind, liegt ausschließlich im Besitz des Eigentümers.**
10. Der Gast, der ein Haustier mitführt, muss für das Tier einen Haftpflichtschutz zur Haftpflichtversicherung vorlegen. Er muss eine persönliche Versicherung haben, die Schäden abdeckt, die durch das Tier verursacht werden.
11. Der Besitzer muss bescheinigen, dass das Tier geimpft ist und nicht an Krankheiten leidet.
12. Was den Eintritt von Hunden am freien Strand betrifft, so muss der Besitzer die Regeln der Badeverordnung der Toskanischen Region einhalten.
13. Für Badeanstalten, bei denen Haustiere erlaubt sind, wenden Sie sich bitte an die Rezeption oder besuchen Sie unsere Website auf der Seite <https://www.casainmaremma.net/de/straende-fuer-hunde/>

Um allen Gästen einen ruhigen Aufenthalt und ein friedliches Miteinander zu garantieren, behält sich die Direktion das Recht vor, jeden, der sich nicht an diese Regelung hält, fristlos auszuweisen.



RÈGLES POUR CHIENS

Vos chiens sont les bienvenus à Casa In Maremma Tuscany village, mais nous vous demandons de respecter strictement les règlements suivants.

1. La présence de chiens doit être signalée au moment de la réservation et de l'arrivée, et doit être autorisée par la direction.
2. Un supplément sera exigé et le dépôt de garantie sera remboursé le jour du départ après vérification de l'intérieur et de l'extérieur de l'appartement.
3. La loi exige que tous les chiens pendant les promenades doivent toujours être tenus en laisse (pas plus de 150 cm) et avec le museau disponible. Pour les chiens qui tombent dans la catégorie définie comme "Biter Dogs" le museau doit être porté; toutefois, les races de chiens et d'animaux jugés dangereux ou signalés par les autorités compétentes peuvent être, à la discrétion de la Direction, retirés du village.
4. Pour tous leurs besoins, les chiens doivent toujours être accompagnés. Les déjections doivent être enlevées immédiatement avec un sac spécial et une pelle.

5. Il n'est pas permis de laisser les animaux seuls à l'intérieur des jardins; les propriétaires doivent s'engager pour que leurs animaux n'envahissent pas le jardin ou le logement des autres.
6. Les chiens bruyants ou aboiements, ne seront pas autorisés à rester dans le village.
7. Il n'est pas permis d'apporter les animaux à l'intérieur des toilettes, dans la piscine, dans les jardins autour de la piscine, sur le marché, dans l'aire de jeux, dans la navette vers la mer.
8. L'entrée des chiens au restaurant sera possible après la réservation et la disponibilité des tables latérales de jardin.
9. Les chiens ne doivent jamais être laissés sans surveillance et libres d'errer; **la responsabilité civile et pénale pour les dommages causés par l'animal appartient exclusivement au propriétaire.**
10. L'invité qui mène à la suite d'un animal de compagnie doit prévoir la couverture d'assurance de la responsabilité civile pour l'animal ou avoir une couverture d'assurance personnelle qui couvre les dommages causés par l'animal.
11. Les propriétaires devront certifier que les animaux sont vaccinés et ne souffrent pas de maladies.
12. En ce qui concerne l'entrée des chiens sur la plage libre, il faut adhérer aux règles de l'Ordonnance de Baignade de la Région Toscane.
13. Pour les établissements balnéaires où les animaux domestiques sont admis, contactez la réception ou visitez notre site sur la page <https://www.casainmaremma.net/en/dog-beaches-in-maremma/>

Afin de garantir à tous les clients un séjour paisible et la coexistence, la direction se réserve le droit d'expulser sans préavis toute personne qui ne se conforme pas à ce règlement.